

ST/505A

CHM[®]



40.5045.000

PL	ELEKTRYCZNA PIŁA OSCYLACYJNA DO CIĘCIA OPATRUNKÓW GIPSOWYCH TYP EP2	3
RU	ПИЛА ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОСЦИЛЛИРУЮЩАЯ ДЛЯ РАЗРЕЗАНИЯ ГИПСОВЫХ ПОВЯЗОК МОДЕЛЬ EP2	11

www.chm.eu

Nr dokumentu	ST/505A
Номер документа	
Data przeglądu	P-002-23.03.2021
Дата обновления	

*Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian konstrukcyjnych.
Производитель оставляет за собой право вносить конструкторские изменения.*

PL ELEKTRYCZNA PIŁA OSCYLACYJNA DO CIĘCIA OPATRUNKÓW GIPSOWYCH
TYP EP2

1. PARAMETRY TECHNICZNE	4
2. PRZEZNACZENIE	4
3. WARUNKI PRACY	4
4. WYPOSAŻENIE	5
5. OBSŁUGA	5
5.1. Przygotowanie piły do pracy	5
5.2. Praca	5
5.3. Czyszczenie, mycie i dezynfekcja	6
5.4. Przechowywanie i transport	6
6. SERWIS	6
6.1. Osprzęt	7
6.2. Likwidacja	7
6.3. Czas życia	7
7. UŻYTE SYMBOLE	7
8. TABELA OSTRZEŻEŃ	8
9. INFORMACJE DODATKOWE	8



Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi jak również z „Ogólnymi przepisami bezpieczeństwa”.

1. PARAMETRY TECHNICZNE

Zasilanie	230 V ± 10 %, 50 Hz ± 2 %
Moc pobierana	250W
Moc wyjściowa	130W
Rodzaj pracy	przerywana 10 min praca /10 min przerwa
Poziom hałasu	75dB
Typ urządzenia	B
Klasa ochrony	II
Masa	1,7kg
Ilość oscylacji	11000-20000/min ± 20% maksymalnej wartości
Stopień ochrony zapewniany przez obudowę	IPX0

2. PRZEZNACZENIE

Elektryczna piła oscylacyjna produkowana przez firmę **ChM [40.5045.000]** typ EP-2 służy do celów medycznych, cięcia opatrunków gipsowych. Posługiwanie się nią powinno odbywać się w trybie pracy przerywanej oznaczonej symbolem S3 50% (10 min). Oznacza to, że po czasie pracy najwyżej 10 minut konieczny jest postój urządzenia trwający co najmniej 10 minut.

Warunkiem długiej i sprawnej pracy piły jest jej użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem i opisanymi poniżej warunkami pracy.



UWAGA: Ze względu na niebezpieczeństwo spowodowania wybuchu zabronione jest używanie piły w atmosferze zawierającej łatwopalne pary, gazy i pyły (tlen, łatwopalne mieszaniny anestetyczne).

Biokompatybilność urządzenia

Piła oscylacyjna nie jest dedykowana do kontaktu z tkankami, płynami ustrojowymi człowieka w rozumieniu punktu 11.7 normy PN-EN 60601-1.

3. WARUNKI PRACY

Elektryczna piła oscylacyjna powinna być używana w następujących warunkach:

Temperatura otoczenia	10 ÷ 45°C
Wilgotność	< 85%
Zasilanie	230V ± 10%, 50Hz ± 2%

4. WYPOSAŻENIE

Wyposażenie podstawowe:	klucz płaski S11
	podkładka
Wyposażenie dodatkowe:	ostrze Ø50 mm [nr kat. 40.0280.000]
	ostrze Ø65 mm [nr kat. 40.0281.000]
	ostrze Ø50 mm (<i>gips syntetyczny</i>) [nr kat. 40.0288.000]
	ostrze Ø65 mm (<i>gips syntetyczny</i>) [nr kat. 40.0289.000]



Wyposażenie dodatkowe można nabyć u producenta **ChM sp. z o.o.**

5. OBSŁUGA

5.1. PRZYGOTOWANIE PIŁY DO PRACY



UWAGA: Przed pierwszym uruchomieniem wymagany jest 2 godzinny okres reklimatyzacji.

Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić:

- stan przewodu zasilającego, wtyczki oraz elementów obudowy piły,
- prawidłowość działania włącznika,
- ustalenie i zamocowanie ostrza.

Do mocowania lub wymiany ostrza należy używać wyłącznie klucza z wyposażenia podstawowego piły. Przebieg czynności przy wymianie ostrza jest następujący: odkręcić śrubę, zdjąć podkładkę, zdjąć zużyte ostrze, nałożyć nowe ostrze, nałożyć podkładkę oraz nakręcić i mocno docisnąć kluczem śrubę.

5.2. PRACA

Dla zapewnienia prawidłowego i bezpiecznego działania urządzenia należy zachować warunki pracy opisane w p.3 instrukcji, ponadto:

- należy przestrzegać zasady przerywanego trybu pracy (*patrz punkt 2*) w celu niedopuszczenia do nadmiernego (*powyżej 55°C*) nagrzania się powierzchni głowicy, a w szczególności jej części chwytowej,
- otwory wentylacyjne muszą być drożne,
- ostrza do cięcia opatrunków gipsowych muszą być ostre,
- nie pozostawiać przez dłuższy czas urządzenia na biegu jałowym (*bez obciążenia*),
- urządzenie przed podłączeniem lub odłączeniem od sieci 230V/50Hz powinno być wyłączone (*przełącznik w pozycji „0”*).

5.3. CZYSZCZENIE, MYCIE I DEZYNFEKCJA



UWAGA: Przed przystąpieniem do każdej czynności należy wyjąć wtyczkę sznura przyłączeniowego z gniazda sieciowego!

Czyszczenie, mycie i dezynfekcję należy przeprowadzić po każdym dniu pracy piły, a w razie potrzeby częściej.

- a. czyszczenie – usunąć z powierzchni piły pozostałości gipsu oraz innych zanieczyszczeń za pomocą miękkiej szczotki i suchej ściereczki;
- b. mycie – przetrzeć całą powierzchnię zewnętrzną piły oraz ostrze wilgotną ściereczką zwilżoną letnią wodą z dodatkiem ogólnie dostępnych detergentów (*posiadających atest PZH*), zwracając szczególną uwagę na czystość wrzeciona piły i elementów mocujących ostrze, tj. nakrętki i podkładki; umyte powierzchnie piły wytrzeć do sucha za pomocą suchej, czystej ściereczki;



UWAGA: Podczas mycia należy uważać, aby do wnętrza piły nie przedostał się środek myjący.

- c. dezynfekcja – odkażaniu należy poddawać następujące elementy piły: głowica z wrzecionem, śruba, podkładka, ostrze; powierzchnie tych części należy przecierać czystą ściereczką nawilżoną roztworem środka dezynfekującego (*ogólnie stosowanego w placówkach służby zdrowia, np. 1% roztwór wodny chloraminy*) i pozostawić je do wyschnięcia;
- d. sterylizacja – w przypadku kontaktu ostrza z substancjami organicznymi (*np. krew*) należy ostrze poddać czyszczeniu, myciu, dezynfekcji oraz sterylizacji. Sterylizację należy przeprowadzić przy użyciu urządzeń i w warunkach zgodnych z obowiązującymi normami. Ostrze należy sterylizować w sterylizatorach parowych, w których czynnikiem sterylizującym jest para wodna. Zalecane parametry sterylizacji parowej: temperatura min. 134°C, (czas 7 min. ciśnienie 2 atmosfery). Dopuszcza się sterylizację wyrobów metodami stosowanymi przez centralne sterylizatornie w szpitalach.

5.4. PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Urządzenie transportować w warunkach nienarażających na uszkodzenie.

Przechowywać w czystym, niezapyłonym pomieszczeniu wolnym od gazów i substancji powodujących korozję, w temperaturze od 5 do 30°C i wilgotności względnej nie przekraczającej 80%.

6. SERWIS

Gwarancja na urządzenie udzielana jest przez producenta na okres 12 miesięcy. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń i wad powstałych w wyniku nieprawidłowego stosowania, wykorzystywania niezgodnego z przeznaczeniem i wytycznymi producenta. Napraw gwarancyjnych może dokonywać jedynie producent (*firma ChM*) lub wskazany przez niego punkt serwisowy. Naprawy oraz modyfikacje dokonywane przez inne jednostki będą podstawą do unieważnienia gwarancji.

Serwis pogwarancyjny zaleca się przeprowadzać u producenta urządzenia. Producent nie bierze odpowiedzialności za naprawy i wyniki z nimi problemy wykonane przez jednostki inne niż firma **ChM** lub wskazane przez nią punkty serwisowe.

Dla zachowania bezawaryjnej i bezpiecznej pracy przez cały okres życia urządzenia, zaleca się raz w roku wykonywać przeglądy techniczne u producenta.



UWAGA: Czas życia urządzenia przewidziany jest przez producenta na 10 lat. Po tym okresie, producent (*firma ChM*) może odmówić wykonania napraw serwisowych lub przeglądów technicznych.

W sprawach technicznych, serwisowych i gwarancyjnych należy kontaktować się z przedstawicielem lub bezpośrednio producentem urządzenia - firmą **ChM**.

6.1. OSPRZĘT

Należy używać tylko osprzętu wyprodukowanego przez firmę **ChM** sp. z o.o. (*Patrz punkt 4*).






6.2. LIKWIDACJA

Pięć oscylacyjną należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującą ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym.

6.3. CZAS ŻYCIA

Firma **ChM** sp. z o.o. nie określa maksymalnej liczby cykli użycia urządzenia, która zależy od wielu czynników włączając metodę i czas trwania każdego użycia, sposób użycia, zastosowane czyszczenie i dezynfekcja oraz sposób przechowywania. Niemniej jednak, czas życia urządzenia przewidziany jest na 10 lat. Po tym okresie producent, firma **ChM**, może odmówić wykonania napraw serwisowych lub przeglądów technicznych.

7. UŻYTE SYMBOLE

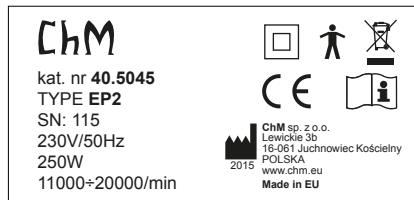
Symbol	Pojęcie, znaczenie	Objaśnienie
	Zabronione jest wyrzucanie produktu do nie sortowanych odpadów osiedlowych	Wyliminowanie urządzenia i inne produkty elektrotechniczne i elektryczne należy zbierać oddzielnie i poddać utylizacji zgodnie z obowiązującą ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
	Urządzenie klasy II	Produkt z podwójną lub wzmocnioną izolacją.
	Część aplikacyjna typu B	Stożek ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym.
	Europejski znak zgodności	Potwierdza zgodność budowy urządzenia z wytycznymi Wspólnoty Europejskiej.
	Instrukcja postępowania	Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia zapoznaj się z instrukcją obsługi.

8. TABELA OSTRZEŻEŃ

Lp.	Ostrzeżenie
1	Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi jak również z „Ogólnymi przepisami bezpieczeństwa”.
2	Ze względu na niebezpieczeństwo spowodowania wybuchu zabronione jest używanie piły w atmosferze zawierającej łatwopalne pary, gazy i pyły (<i>tlen, łatwopalne mieszaniny anestetyczne</i>).
3	Czyszczenie, mycie i dezynfekcja - przed przystąpieniem do każdej czynności należy wyjąć wtyczkę sznura przyłączeniowego z gniazda sieciowego!
4	Podczas mycia należy uważać, aby do wnętrza piły nie przedostał się środek myjący.
5	Nie wolno wprowadzać modyfikacji w urządzeniu.

9. INFORMACJE DODATKOWE

Informacje zawarte na obudowie piły:



Rys.1. Etykieta piły oscylacyjnej

OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA DLA PIŁY OSCYLACYJNEJ



UWAGA: Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Piła oscylacyjna należy do grupy elektronarzędzi.

Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania. Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektonarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z *przewodem zasilającym*) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (*bez przewodu zasilającego*).

1. Bezpieczeństwo miejsca pracy

Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.

Nie należy pracować urządzeniem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np.: łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.

Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.

Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych. Użycie właściwego przedłużacza (*dostosowanego do pracy na zewnątrz*) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. Bezpieczeństwo osób

Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.

Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego - maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi lub środków ochrony słuchu (*w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia*) - zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.

Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Łuźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte. Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

4. Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi

Nie należy przeciążać urządzeń. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane. Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.

Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.

Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów. Używane przez niedoświadczone osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.

Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi. Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących. O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też obsługuje.

Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy. Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

RU ПИЛА ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОСЦИЛЛИРУЮЩАЯ ДЛЯ РАЗРЕЗАНИЯ
ГИПСОВЫХ ПОВЯЗОК МОДЕЛЬ EP2

1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ	12
2. НАЗНАЧЕНИЕ	12
3. УСЛОВИЯ РАБОТЫ	12
4. ОСНАЩЕНИЕ	13
5. ОБСЛУЖИВАНИЕ	13
5.1. Подготовка пилы к работе	13
5.2. Работа	13
5.3. Чистка, мойка и дезинфекция	14
5.4. Хранение и транспорт	14
6. СЕРВИС	14
6.1. Оснащение	15
6.2. Утилизация	15
6.3. Срок годности	15
7. ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ	15
8. ТАБЛИЦА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ	16
9. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	16



Перед первым применением необходимо прочитать инструкцию по применению и „Общие указания по технике безопасности“.

8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Питание	230В ± 10%, 50Гц ± 2%
Потребляемая мощность	250Вт
Отдаваемая мощность	130Вт
Режим работы	прерывистая 10 мин. работа /10 мин. перерыв
Уровень шума	75дБ
Тип изделия	В
Класс защиты	II
Вес	1,7 кг
Частота осцилляций	11000-20000/мин. ± 20% максимальной питательности
Степень защиты обеспечиваемой корпусом	IPX0

9. НАЗНАЧЕНИЕ

Пила электрическая осциллирующая производства компании ООО «ChM» [40.5045.000] модель EP-2 предназначена для использования в медицинских целях - разрезания гипсовых повязок. Она работает в прерывистом режиме, обозначенном символом S3 50% (10 мин). Это значит, что пила может работать не более 10 минут, после чего следует перерыв не менее 10 минут.

Условием долгой и исправной работы пилы является использование её по назначению и в соответствии с указанными условиями работы.



ВНИМАНИЕ: В связи с опасностью взрыва, запрещается применять пилу в среде, содержащей легковоспламеняющиеся пары, газы и пыль (кислород, легковоспламеняющиеся анестетические смеси).

Биосовместимость устройства

Пила осциллирующая не предназначена для контакта с тканями и биологическими жидкостями человека, что определяет пункт 11.7 стандарта PN-EN 60601-1.

10. УСЛОВИЯ РАБОТЫ

Пила электрическая осциллирующая должна применяться в следующих условиях:

Температура окружающей среды	10 ÷ 45°C
Влажность	< 85%
Питание	230В ± 10%, 50Гц ± 2%

11. ОСНАЩЕНИЕ

Стандартное оснащение:	плоский гаечный ключ S11
	шайба
Дополнительное оснащение:	лезвие Ø50 мм [40.0280.000]
	лезвие Ø65 мм [40.0281.000]
	лезвие Ø50 мм (синтетический гунс) [40.0288.000]
	лезвие Ø65 мм (синтетический гунс) [40.0289.000]



Дополнительное оснащение можно приобрести у производителя ООО «ChM».

12. ОБСЛУЖИВАНИЕ

12.1. ПОДГОТОВКА ПИЛЫ К РАБОТЕ



ВНИМАНИЕ: Перед первым применением необходим двухчасовой период времени для акклиматизации.

Перед началом работы пилы следует проверить:

- а. исправность провода питания и штепсельной вилки, а также всех элементов корпуса пилы,
- б. исправность работы выключателя,
- в. правильность установки и крепления лезвия.

Для крепления и замены лезвия следует применять ключ, имеющийся в стандартном оснащении пилы. Процесс замены лезвия выглядит следующим образом: выкрутить винт, снять шайбу, снять изношенное лезвие, вставить новое лезвие, наложить шайбу, закрутить и крепко затянуть винт ключом.

12.2. РАБОТА

Для обеспечения правильности и безопасности работы пилы должны быть сохранены условия работы, указанные в пункте 3 настоящей инструкции, а также:

- а. следует соблюдать правила прерывистого режима работы (см. п.2) во избежание чрезмерного (выше 55°C) перегрева поверхности головки, а в частности её крепежной части,
- б. вентиляционные отверстия должны быть не засорены,
- в. лезвия для разрезания гипсовых повязок должны быть острыми,
- г. включенное устройство нельзя оставлять на холостом ходу (без нагрузки),
- д. устройство перед подключением или отключением от сети 230В/50Гц должно быть выключено (переключатель в положении «0»).

12.3. ЧИСТКА, МОЙКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ



ВНИМАНИЕ: Перед началом каждой из процедур следует вынуть вилку провода питания из розетки!

Чистку, мойку и дезинфекцию пилы следует производить после завершения каждого рабочего дня, и чаще, если это необходимо.

- а. чистка – удалить с поверхности пилы остатки гипса и других загрязнений с помощью мягкой щётки и сухой тряпки;
- б. мойка – протереть всю внешнюю поверхность пилы и лезвие влажной тряпкой, смоченной комнатной водой с добавкой общедоступных детергентов (*имеющих аттестат государственного института гигиены*), особенно обращая внимание на чистоту шпинделя пилы и элементов, крепящих лезвие, т.е гайки и шайбы; вымытые поверхности пилы вытереть досуха чистой и сухой тряпкой;



ВНИМАНИЕ: Во время мойки не допускать к проникновению моющего средства внутрь пилы.

- в. дезинфекция – дезинфекции подвергаются следующие элементы пилы: головка со шпинделем, винт, шайба, лезвие; поверхности этих частей следует протирать чистой тряпкой, увлажнённой раствором дезинфицирующего средства (*применяемого медицинскими заведениями, например 1% водный раствор хлорамина*) и оставить для просушки;
- г. стерилизация – в случае контакта лезвия с органическими веществами (*например кровь*) лезвие следует подвергнуть чистке, мойке, дезинфекции и стерилизации. Стерилизацию следует производить с использованием устройств и в условиях, соответствующих действующим нормам. Лезвие следует стерилизовать в паровых стерилизаторах, в которых действующим агентом является водяной пар. Рекомендуемые параметры стерилизации водяным паром: температура мин. 134°C, (*время 7 мин. давление 2 атмосферы*). Допускается стерилизация изделий методами, применяемыми центральными стерилизационными в больницах.

12.4. ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ

Пилу транспортировать в условиях, обеспечивающих её защиту от повреждений.

Хранить в чистом помещении без пыли и не имеющем газов и веществ, которые вызывают коррозию, в температуре от 5 до 30°C и относительной влажности не превышающей 80%.

13. СЕРВИС

Gwarancja na urządzenie udzielana jest przez producenta na okres 12 miesięcy. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń i wad powstałych w wyniku nieprawidłowego stosowania, wykorzystywania niezgodnego z przeznaczeniem i wytycznymi producenta. Napraw gwarancyjnych może dokonywać jedynie producent (*firma ChM*) lub wskazany przez niego punkt serwisowy. Naprawy oraz modyfikacje dokonywane przez inne jednostki będą podstawą do unieważnienia gwarancji.

Serwis pogwarancyjny zaleca się przeprowadzać u producenta urządzenia. Producent nie bierze odpowiedzialności za naprawy i wyniki z nimi problemy wykonane przez jednostki inne niż firma **ChM** lub wskazane przez nią

punkty serwisowe.

Dla zachowania bezawaryjnej i bezpiecznej pracy przez cały okres życia urządzenia, zaleca się raz w roku wykonywać przeglądy techniczne u producenta.



UWAGA: Czas życia urządzenia przewidziany jest przez producenta na 10 lat. Po tym okresie, producent (firma **ChM**) może odmówić wykonania napraw serwisowych lub przeglądów technicznych.

W sprawach technicznych, serwisowych i gwarancyjnych należy kontaktować się z przedstawicielem lub bezpośrednio producentem urządzenia - firmą **ChM**.

13.1. ОСНАЩЕНИЕ

Следует использовать исключительно оснащение производства ООО «**ChM**» (см. пункт 4).

13.2. УТИЛИЗАЦИЯ

Пилу осциллирующую следует утилизировать согласно с действующим законом об использованном электрическом оборудовании.

13.3. СРОК ГОДНОСТИ

Firma **ChM** sp. z o.o. nie określa maksymalnej liczby cykli użycia urządzenia, która zależy jest od wielu czynników włączając metodę i czas trwania każdego użycia, sposób użycia, zastosowane czyszczenie i dezynfekcja oraz sposób przechowywania. Niemniej jednak, czas życia urządzenia przewidziany jest na 10 lat. Po tym okresie producent, firma **ChM**, może odmówić wykonania napraw serwisowych lub przeglądów technicznych.

14. ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ

Символ	Понятие, значение	Объяснение
	Запрещается выбрасывать изделие в не рассортированный мусор.	Испорченные устройства и другие электротехнические и электрические продукты, следует складировать отдельно и утилизировать согласно с действующим законом об использованном электрическом и электронном оборудовании.
	Изделие II класса	Изделие с двойной или усиленной изоляцией.
	Апликационная часть типа В	Степень защиты от поражения электрическим током.
	Европейский знак соответствия	Подтверждает соответствие строения изделия согласно стандартам Европейского Сообщества.
	Инструкция по применению	Перед началом использования следует ознакомиться с инструкцией по применению.

15. ТАБЛИЦА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ

№	Предупреждения
1	Перед первым применением необходимо прочитать инструкцию по применению и «Общие указания по технике безопасности».
2	В связи с опасностью взрыва запрещается применять пилу в среде, содержащей легковоспламеняющиеся пары, газы и пыль (<i>кислород, легковоспламеняющиеся анестетические смеси</i>).
3	Чистка, мойка и дезинфекция - перед началом каждой из процедур следует вынуть вилку провода питания из розетки!
4	Во время мойки не допускать к проникновению мощного средства внутрь пилы.
5	Запрещается введение каких-либо модификаций в изделие.

16. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Информация находящаяся на корпусе пилы:

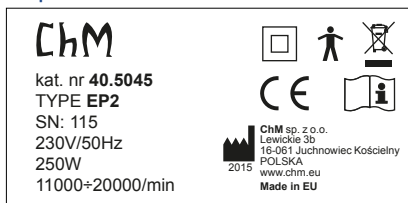


Рис. 1. Этикетка пилы осциллирующей

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПИЛЫ ОСЦИЛЛИРУЮЩЕЙ



ВНИМАНИЕ! Следует прочитать все указания и инструкции по технике безопасности. Пила осциллирующая принадлежит к группе электроинструментов.

Ошибки в соблюдении нижеперечисленных указаний могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжёлых травм. Следует бережно хранить все указания по технике безопасности и инструкции для дальнейшего применения. Используемое в настоящей инструкции понятие электроинструмент относится к электроинструментам, питаемым от сети (*с проводом питания*) и аккумуляторных электроинструментов (*без провода питания*).

1. Безопасность рабочего места

Содержите рабочее место в чистоте и хорошем освещении. Беспорядок или неосвещённое рабочее пространство могут привести к несчастным случаям.

Не работайте с изделием в взрывоопасной среде, в которой находятся горючие жидкости, легковоспламеняющиеся газы или пыль. Электроинструменты во время работы искрят, что может привести к воспламенению.

Во время работы с электроинструментом обратить внимание на то, чтобы дети и другие посторонние лица

находились на безопасном расстоянии. Отвлечение внимания может быть причиной потери контроля над электроинструментом.

2. Электробезопасность

Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к розетке. Запрещается заменять штепсельную вилку каким-либо способом. В случае электроинструментов с защитным заземлением запрещается применять адаптерные вилки. Неизменённые штепсельные вилки и соответствующие им розетки снижают риск поражения электротоком.

Следует избегать контакта с заземлёнными поверхностями труб, обогревателей, кухонных плит и холодильников. Риск поражения током увеличивается, когда тело пользователя заземлено.

Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.

Никогда не использовать провод для других целей. Запрещается носить электроинструменты, удерживая их за провод, или использовать провод для подвешивания инструмента; нельзя вытягивать штепсельную вилку из розетки за провод. Провод следует защищать от воздействия высоких температур, следует его хранить вдали от масел, острых краёв или движимых частей устройства. Повреждённые или запутанные провода увеличивают риск поражения током.

В случае работы с электроинструментом под открытым небом, следует использовать электрический удлинитель, приспособленный также для работы вне помещения. Применение соответствующего удлинителя (*приспособленного для работы вне помещений*) уменьшает риск поражения электрическим током.

Если не удастся избежать применения электроинструмента во влажной среде, как выключатель следует применить устройство защитного отключения. Применение устройства защитного отключения уменьшает риск поражения током.

3. Безопасность людей

Будьте осторожны и внимательны, продуманно начинайте работу с электроинструментом. Нельзя использовать электроинструмент в состоянии усталости или находясь в наркотическом или алкогольном опьянении, или под воздействием лекарств. Моментная невнимательность при использовании электроинструмента может быть причиной серьёзных травм.

Следует носить индивидуальные средства защиты и всегда защитные очки. Применение индивидуальных средств защиты - защитной маски, обуви с нескользящей подошвой или средств защиты слуха (*в зависимости от вида и применения электроинструмента*) - снижает риск получения травм.

Следует избегать непреднамеренного включения инструмента. Перед включением вилки в розетку и/или подключением аккумулятора, а также перед поднятием или переносом электроинструмента, следует убедиться в том, что электроинструмент выключен. Удерживание пальца на выключателе во время переноса электроинструмента или подключение к сети включенного инструмента может стать причиной несчастного случая.

Перед включением электроинструмента следует удалить установочные инструменты или ключи. Инструмент или ключ, находящийся в движущихся частях инструмента, могут стать причиной травмы. Следует избегать неестественных позиций при работе. Следует работать в стабильном положении и удерживать равновесие. Таким образом возможно будет улучшить контроль над электроинструментом в непредвиденных случаях.

Следует носить соответствующую одежду. Запрещается носить не прилегающую одежду или украшения. Волосы, одежда и рукавицы следует держать вдали от движущихся частей. Свободная (*неприлегающая*) одежда, украшения или длинные волосы могут быть втянуты движущимися частями.

Если есть возможность монтажа устройств, отсасывающих и собирающих пыль, следует убедиться в том, что они подключены и будут правильно применены. Использование устройства, отсасывающего пыль, может уменьшить угрозу от пыли.

4. Правильное обслуживание и эксплуатация электроинструментов

Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. Правильно подобранным электроинструментом работать в данном диапазоне эффективнее и безопаснее.

Нельзя использовать электроинструмент, которого выключатель/выключатель повреждён. Электроинструмент, которого нельзя включить или выключить опасен и должен быть отремонтирован. Перед регулировкой инструмента, заменой оснащения или после окончания работы с инструментом, следует вынуть вилку из розетки. Данное средство защиты предотвращает самопроизвольное включение электроинструмента.

Нельзя передавать инструмент третьим лицам, которые не умеют им пользоваться или не ознакомились с данной инструкцией. Электроинструменты в руках неопытных лиц опасны.

Необходимым является надлежащая консервация электроинструмента. Следует проверять правильность работы и не заблокированы ли движущиеся элементы инструмента. Проверять элементы на наличие трещин и повреждений, которые могли бы повлиять на правильную работу электроинструмента. Повреждённые элементы следует перед использованием инструмента отдать в ремонт. Много несчастных случаев происходит по причине неправильной консервации электроинструментов. Следует постоянно следить за чистотой и заточкой режущих инструментов. Очень редко происходит заклинивание режущего инструмента, если оно бережно хранится. Ухоженный инструмент легче обслуживать.

Электроинструменты, оснащение, вспомогательный инструмент и т.д. следует использовать в соответствии с данными рекомендациями. Должны быть приняты во внимание условия и вид выполняемой работы. Несоответствующее назначению использование электроинструмента может привести к опасной ситуации.

ChM sp. z o.o.

Lewickie 3b

16-061 Juchnowiec Kościelny

Poland

tel. +48 85 86 86 100

fax +48 85 86 86 101

chm@chm.eu

www.chm.eu



CE 0197